

**ПОРТЛЕНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ
РАЗРЕШЕНИЕ РОДИТЕЛЯ/ОПЕКУНА НА ПОЕЗДКУ УЧЕНИКА/ЦЫ**

**ПОЕЗДКА ЗА ГРАНИЦУ (ВКЛЮЧАЯ КАНАДУ И МЕКСИКУ)
Используется для поездок за пределы континентальной территории США, Аляски и Гаваев**

ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ПРИЗНАНИЕ НЕВИНОВНОСТИ

(Прочтите внимательно, чтобы понять каждую деталь и рассмотреть необходимость проведения консультации с адвокатом перед подписанием.)

Спонсируемые округом туристические поездки в другие страны могут предоставить уникальный и важный образовательный опыт для учеников. Цель Портлендского государственного школьного округа № 1 (Округ) - обеспечить образовательный опыт в таких условиях, когда округ может взять на себя ответственность за обеспечение учеников и родителей достаточно безопасной средой, используя возможность оценки ситуации и стандарты безопасности, которые отвечают государственным и федеральным законам и правилам, самым современным обоснованным рекомендациям следователей и соответствуют стандартам помощи, установленным нашей судебной системой. В ситуациях, когда эти требования не могут быть удовлетворены, округ обычно не предоставляет возможность участия в таких программах.

Во время спонсируемых округом туристических поездок в другие страны, обеспечение обычной безопасности не может быть гарантировано. Сотрудники/представители округа могут не иметь возможности предоставить гарантии безопасности. Источники информации, где можно узнать о потенциальных опасностях, могут быть доступны для знающих лиц; однако, от сотрудников округа не ожидается и путешественники не должны ожидать того, что у них есть навыки для поиска такой информации или её интерпретации, если информация не представлена в стиле нашей культуры. Культурные различия могут сделать простой язык общения бесполезным для передачи важной информации.

Все лица, желающие путешествовать для получения предлагаемого округом образовательного опыта за пределами страны:

ОСОБО ПРЕДУПРЕЖДЕНЫ

1. Риск международных поездок неизвестен и неконтролируем. Если особые договоренности не были оговорены путешественниками, профессиональные опытные гиды не будут сопровождать группу.
2. Обязанностью округа и его представителя(ей) является обеспечение получения образовательного опыта. Путешественник и его/её родители понимают весь риск поездки независимо от того, упомянуто об этом или нет в данном документе.
3. Учителя и их помощники будут единственными взрослыми, сопровождающими группу. Родители и учащиеся обязаны сами определить, является ли наличие такого количества взрослых достаточным в этой ситуации для данного количества учеников.
4. Округ не будет обеспечивать страхование гражданской ответственности, медицинское и стоматологическое страхование. Наличие личной страховки - ответственность ученика/цы и его/её семьи.
5. Каждый участник несёт личную ответственность за свою безопасность и должен постоянно следить за безопасностью других в группе и предотвращать обстоятельства, которые угрожают этой безопасности.

Участники могут столкнуться с:

- терроризмом
- испорченными продуктами
- радиацией
- незаконным или опасным поведением
- опасными зданиями
- военными действиями
- восстанием
- стихийными бедствиями
- арестом, телесными повреждениями
- болезнью, смертью
- исчезновением
- опасностями дорожного движения
- эпидемиями
- долгосрочным тюремным заключением
- опасными и унижающими достоинство условиями
- подобными опасностями или источниками личного вмешательства или вреда, о которых руководству округа не было сообщено через официальные или проверенные информационные каналы, и для которых не было предоставлено необходимых средств должностными лицами или информационными каналами, чтобы избежать опасности.

Каждый путешественник и родитель/опекун должен тщательно проинформировать самого/саму себя об опасностях и принять собственное решение о его/её личной безопасности или о безопасности ученика/цы и желает ли он/она рисковать.

6. Представитель(и) округа сохраняют право остановить поездку и заставить группу или любого члена группы вернуться в США по какой-либо причине, включая, но не ограничиваясь обеспокоенностью руководства о сохранении здоровья или безопасности или из-за изменения в политических условиях.
7. В необычных обстоятельствах может случиться так, что за пределами территории США представителю(ям) округа, возможно, придётся действовать самостоятельно, без присмотра, указаний или контакта с округом.
8. Каждый участник несёт ответственность за собственные расходы, включая, но не ограничиваясь расходами на путешествие, юридические и медицинские услуги, в случае эвакуации и за любые другие расходы, которые не были перечислены или оплачены до начала поездки.
9. Округ и его представитель(и) не несёт(ут) никакой ответственности ни за какую информацию, предоставленную путешественнику или семье путешественника любым бюро путешествий, даже если это распространялось внутри округа. Округ не проверяет такую информацию.

Лицам, отвечающим за себя, и родителям и законным опекунам, отвечающим за себя и своих учеников, которые не в полной мере и не без вопросов принимают каждое положение этого документа, запрещено путешествовать с этой группой или подписывать это освобождение от ответственности, которое является условием для поездки с этой группой.



